

GAZZETTE

Editorial



Transformation ou révolution?

C'est quoi une transformation au juste? Loin des définitions du dictionnaire et des manifestations de la vie réelle, on risque de penser que la transformation est un phénomène qu'on pourrait qualifier de «révolutionnaire».

En effet, et au-delà du changement qui revêt un aspect naturel (comme la transformation des rochers en sable suite à l'érosion par l'eau) ou physique (croissance du corps); au-delà de ce changement donc, il y a la volonté même de changer. Et c'est dans cette volonté que réside le caractère révolutionnaire.

Dans plusieurs termes qui commencent par le préfixe «re...» (restructuration, restauration, recyclage...) la transformation transparait et elle représente un moyen de prévention ou de remédiation dans divers domaines de la vie active et par là même une révolution dans ces domaines.

C'est l'esprit humain qui est le premier responsable de ces révolutions. L'homme est incontestablement un acteur principal dans ces types de transformation. Grâce à lui parfois et à cause de lui d'autres fois, la vie en tant que telle est affectée jusqu'à être complètement transformée.

Puisqu'il est doté d'un pouvoir qui le rend apte à transformer, pourquoi ne se limite-t-il pas à une révolution dans le sens positif du terme? Pourquoi n'œuvre-t-il pas pour le bien des autres, pour la restauration de la paix, pour l'abolition du mal et pour la prévention des actes infâmes?

Samer Kreidieh - EB 9
Tatiana Haddad - EB 9

Message de la Principale

Chers amis,
Chers parents et apprenants,

Je vous écris de mon bureau à ETD et, par la fenêtre, je vois le soleil baigner la cour de ses rayons bienfaisants après un hiver si froid.

Un arbre âgé presque de cent ans ombrage une partie de la cour et les arcades deux fois centennaires. Une ambiance sereine, presque atemporelle s'impose à celui qui veut bien regarder et le pousse à prendre une pause voire un moment de réflexion.

Si cet arbre pouvait parler, si ces vieilles pierres savaient raconter, que n'auraient-ils pas à nous dire sur toutes les transformations qu'ils ont subies et vues au cours de toutes ces années?

Je crois qu'ils commenceraient par nous dire que les vraies transformations, celles qui se passent au fond de l'être et le poussent sur la route de la rédemption, requièrent beaucoup de patience et une bonne dose de croyance et d'espoir.

Cet arbre a probablement été planté par de petits apprenants des Trois Docteurs au siècle passé. Ces derniers ne doutaient sûrement pas qu'un jour, de petits apprenants des générations futures s'abriteraient comme eux sous ses branches.

Tant de choses se sont passées depuis, pas toutes bonnes, mais l'arbre a résisté, les arcades sont toujours là, et surtout, la mission du bâtiment n'a pas changé.

Soudain, les événements qui nous tracassent, l'avenir qui nous angoisse, tous nos petits soucis apparaissent sous un jour nouveau, dans une perspective différente.

Qu'est-ce qu'il en restera dans un siècle? Sommes-nous en train de planter des arbres, de construire des bases pour l'avenir, de transmettre à nos petits l'essentiel?

De nos jours, il est possible d'acheter des plantes en pot déjà fleuries, des arbres déjà grands et des plats préparés; les avions sont plus rapides que la vitesse du son, la télé et l'internet nous transmettent l'information en temps réel. Il nous arrive donc souvent de confondre changements rapides et transformation véritable.

Seulement, voilà les petits et les plus grands qui envahissent soudain la cour et troublent ce moment de sérénité me rappelant à la réalité: celle de l'Homme qui doit prendre son temps pour grandir, se développer et construire sa personnalité.

Ayons la patience de les aider à faire leur chemin pas à pas en tenant compte de l'essentiel, l'amour incommensurable de Dieu pour les Hommes qui seul durera à l'infini.

Nayla Daoun



في عيد الأقباط الثلاثة



الممثل جهاد الأندري يحاضر لجمعية المدارس الأرثوذكسية الشقيقة

تجار كيف نصتف الفنان الشامل جهاد الأندري... قابع ما أن يقال عنه إنه مثل قفط بل هو سيد المسرح الذي أضف إلى موهبته الطبيعية الفذة تقنيات جد عالية في التمثيل والإخراج والرقص والغناء والإلقاء والتجويد...

بهذا الجو أطلق الأندري على مسرح الياس كوراني في ثانوية السيدة الأرثوذكسية نهار السبت الواقع فيه الثالث من آذار ٢٠٠٧، ليتلفاه أعضاء جوقة المدارس الشقيقة بحماسة الفرح للمشاركة على خشبة المسرح تحت إشرافه.

قاخبروا حالات مناسامية من أحاسيس متناقضة منعرتة من كل شيء إلا الحقيقة.

في البداية أقيم حوار مفتوح حول دور الممثل أو المغني على خشبة المسرح. حيث توصل الجميع إلى خلاصة مفادها أن الصدق التام والاعتناء بالدور والتعبير عن المجتمع هي المؤشرات الأولى للنجاح والإقناع المنطقي.

هذا ما وسم ساعة الحوار الأولى، التي تلتها ساعتان من التفتيات في الإلقاء واستعمال الصوت والتنفس، والتنقل من دور درامي إلى ضفاق أخرى... هكذا بين الحوارات الغنية، والأدوار المختلفة بصعوبتها وتركيبها، والفاء نص للشاعر سعيد عقل بصوت الأندري في الختام يراقفة عضو الجوقة محمد رشيد على آلة الغيتار استمتع الجميع ليخرجوا بعد ثلاث ساعات بشعور غبطة لا يعطيه إلا الفن الصادق الذي بات في شبه عزلة في أيامنا هذه...

ساقترنا معاً إلى قسحات زينها الفرح والفن الجميل... إلى مناخات سمحت لنا بالتعبير عن أعمق ما في داخلنا، وكسر حدود الفلق والخوف اللذين يعترئنا في هذه الظروف الدقيقة، المحيطة بنا.

غبريال عبد النور

رئيس دائرة الموسيقى



عزيزي المتعلم، هل تساءلت يوماً عن سبب إطلاق اسمك هذا عليك دون سواه من الأسماء، ورحت تتصفح المجد بحثاً عن معنى مفيد للاسم الذي حملته؟ وهل طرحت الأسئلة عينها عن اسم مدرستك؟ ومن هم أقباطها الثلاثة؟ ما هي الإجازات التي حققوها في زمانهم؟ وهل واجهوا صعوبات في سبيل إرساء معالم التغيير في مجتمعهم الذي سادته قوائين الغاب وعبادة الأوثان والهرطقات قبل تثبيت الإيمان المسيحي؟...

بالطبع لكل منا تساؤلاته في هذا الموضوع، إلا أننا جميعاً نحن من نرتاد صرح هذه المدرسة وننتمي إليها متعلمين كنا أم معلمين موظفين أم أهليين، لا بد لنا أن نرغب في معرفة المزيد عن هوية مدرستنا.

في هذا الإطار وبعد حلول عيد الأقباط الثلاثة الذي يصادف في ٣٠ كانون الثاني، استضافت المدرسة السيدة إينا غريب خوري التي قامت بأبحاث كثيرة ووضعت كتاباً يتناول سير الأقباط الثلاثة وإجازاتهم في عصرهم، وأما الهدف من ذلك فهو تعريف متعلمي المرحلتين الابتدائية (الخلقة الثانية) والمتوسطة على هوية الاسم الذي حملته مدرستهم. فقد أجابت السيدة على أسئلتهم الكثيرة بعدما عرضت لهم حقائق تاريخية تتعلق بحياة القديسين الثلاثة: باسيليوس الكبير غريغوريوس اللاهوتي ويوحنا الذهبي الفم الذين عاشوا في القرن الرابع في مناطق كبادوكيا، أنطاكيا والقسطنطينية وعرقوا بآباء الكنيسة كونهم وضعوا الكثير من التعاليم والقوانين في الإيمان المسيحي.

ومن التحولات التي حصلت نتيجة لإيمانهم الكبير بحية الله ومساعدة الفقراء تأسيس مدينة الباسيلية التي تضم مستشفى داراً للأيتام، داراً تعنى بالمرضى المصابين بالبرص (الذين كانوا مبنونين في تلك الحقبة)، مدرسة وبيتاً للكهنة. هذا وقد حاربوا الهرطقات ووضعوا قانوناً للرهبنة وعملوا على تثبيت دعائم الإيمان المسيحي. كما كتبوا شرحاً للإنجيل وتعاليم لاهوتية ورسائل تؤثّق حياتهم وعصرهم.

ومع كثرة محبتهم وانتشار الإيمان ذاع صيتهم وازداد حسادهم وخصوصاً ما واجهه يوحنا الذهبي الفم كاتب خدمة القديس الإلهي في هذا المجال. فتحالف ضده عدد كبير من أعداء الإيمان وعلى رأسهم إمبراطورة القسطنطينية التي أمرت بنفيه إلى الفوقاز سيراً على الأقدام. وفي طريقه إلى المنفى كتب رسائل إلى تلاميذه موثقاً سيرة حياته. وقد توفي لشدة التعب بسبب السير فترة طويلة، واعتبر شهيداً للإيمان وكان آخر ما قاله "المجد لله على كل شيء".

وقد أعاد ثيودوسيوس الثاني ابن إمبراطورة القسطنطينية رقاء القديس يوحنا الذهبي الفم إلى القسطنطينية بعدما أمن بأعماله ومحبة الله.

في ختام اللقاء قدمت السيدة خوري كتاباً مكتبة المدرسة، وصار الختام بدايةً لنحوّل ما: قالمتعلمون كانوا يطرحون الأسئلة ويناقشون ويربطون التاريخ بالحاضر ويستخلصون العبر. فهل سيحققون بدورهم تحولات في عصرهم؟ وهل يكونون يوماً قدوةً لأجيال جديدة؟

رولا زغب - رئيسة القسمين المتوسط والابتدائي بحلقته الثانية



A Tasty Teachers' Day Conversation

"Good Morning"... "Hello"... "Bonjour"... "Sabah el Kheir"... In Lebanon, you do not really have to know the person in order to bid him/ her a good morning. In our Sister Schools Community, teachers, learners and staff exchange greetings all day round. What induces amazement is the fact that most of our days, we tend to be so indulged in our daily duties that we restrict our daily interactions to those blissful greetings.

Work-related discussions naturally occupy the bulk of our daily conversations. Sometimes, on our way to work, we have an anecdote, a piece of news which we want to share with one of our colleagues, "...I want to tell this about that..." On our way back home, we suddenly recollect that the day had passed and the piece of news is still dwelling somewhere in our memories, non-shared, non-communicated.

Yet, we find ourselves lucky that certain events are considered as mere opportunities given to the staff and teachers of the Sister Schools to meet up, share, and socialize. Among those is the Teachers' Day lunch event which took place this year in Hotel La Cigale- Le Roof Restaurant. Father George Dimas gave a speech highlighting the importance of the roles of each and every member in the school community, reflecting on both the enjoyment and the hardship which accompany the educational mission, and thanking everyone for their efforts.

Greetings were thus extended into tasty conversations over delicious Lebanese food selections.

Missan Laysy Stouhi
IEN Assistant

Au Préscolaire

Assurer le développement de la personnalité et l'intégration sociale et scolaire de l'enfant est notre mission principale au Cycle Préscolaire.

Pour cela, les méthodes utilisées mettent à profit les premières années de l'enfant pour l'aider à découvrir les connaissances par lui-même en utilisant tous ses sens et en expérimentant son propre environnement.

L'environnement créé par nos écoles offre au jeune apprenant un éventail d'activités et de matériel qui, par leur richesse, suscitent l'envie d'agir, de réagir et de se construire. Ainsi l'apprenant est l'acteur de son propre apprentissage et les activités qui lui sont proposées stimulent le développement mental, cognitif, langagier, créateur et moteur...

Ces activités, prévues au début de l'année scolaire, sont étroitement liées aux thèmes académiques et considérées comme un moyen de découverte voire d'exploration de toutes les notions requises.

Les diapos, les vidéos, les contes, les jeux de rôle et les travaux manuels sont certaines techniques et activités qui aident les apprenants à acquérir plus aisément les objectifs visés.

A titre d'exemple, en exploitant le thème « Les vitrines de la ville » en Moyenne Section, les apprenants ont fait la découverte de différents métiers ainsi que de divers moyens de transport. Les métiers prévus ont été tout d'abord présentés à travers des diapos traitant le thème des métiers et de contes comme « Hector va en ville » et « Les hommes au travail ». Ensuite, les apprenants ont joué le rôle du menuisier, du coiffeur, et d'autres tout en utilisant le vocabulaire et les expressions acquis d'après les activités citées ci-dessous. Et comme prolongement à toutes ces activités, un grand marteau de menuiserie a été confectionné.

De plus, des visites ont été effectuées par le pompier, le fleuriste et le policier à l'école. Ceci a permis aux apprenants d'acquérir un bagage assez important de termes et d'expressions relatifs au thème travaillé. Ils sont maintenant aptes à décrire les hommes de métiers en action et à nommer le matériel qu'ils utilisent en employant des phrases correctes.

À partir de ces activités, nous visons non seulement des objectifs académiques mais aussi d'autres liés aux valeurs sociales et culturelles. Le rôle principal de ces valeurs est de mener les apprenants à adopter des attitudes positives et à agir d'une façon appropriée dans la vie quotidienne. C'est que le pompier a non seulement expliqué son métier, mais a aussi incité les apprenants à respecter les mesures de sécurité afin de prévenir les accidents routiers et ceux pouvant avoir lieu aux domiciles.

Donc, l'ensemble de toutes ces activités pédagogiques et ludiques, adaptées à l'âge des apprenants du Cycle Préscolaire, sont nécessaires voire indispensables pour le développement harmonieux des facultés physiques et mentales de l'apprenant.

Rana Ghandour

Responsable du Cycle Préscolaire



Quel est le métier de tes parents?

Cette question m'a beaucoup intrigué puisque, chaque jour, je vois mes parents sortir tôt les matins et rentrer tard les après-midi. Je les observe en train de s'habiller et de se parfumer avant de sortir. Néanmoins, je n'ai pas eu l'occasion de reconnaître leur métier ni ses caractéristiques. Je les vois rentrer assez tard très fatigués alors je les accueille à bras ouverts et avec un grand sourire.

Les jours se sont écoulés et maintenant, c'est mon tour de sortir quotidiennement pour me diriger vers ma garderie « le p'ti nid » où je pratique de petits travaux qui demandent attention et habileté.

À la garderie, on exploite chaque mois un nouveau thème.

Au cours du mois de février, nous avons abordé le thème « Les métiers ». Notre puéricultrice a nommé presque tous les métiers pratiqués par les adultes. Nous avons eu l'opportunité de les découvrir ensemble en observant et en manipulant quelques outils de travail.

Au départ, nous avons imité les pâtisseries et les boulangers : nous avons invité nos amis de la petite section à préparer des « manakiches » au fromage et au thym. Puis nous avons visité le coiffeur qui nous a aidés à nous coiffer convenablement et à utiliser son séchoir à main et ses brosses à cheveux.

Notre visite à la salle informatique était fascinante ; on était tous perchés sur les chaises et on bougeait la souris pour associer chaque homme de métier à ses outils de travail. L'activité que nous avons le plus appréciée était celle de la construction d'une maison : on devait choisir les pierres convenables pour édifier les murs. Un petit personnage apparaissait à l'écran et nous félicitait quand on réussissait notre construction.

Une rencontre originale a été organisée avec nos amis à BAC : une voiture de pompiers nous attendait dans la cour de l'école. Les pompiers, en uniforme, nous ont appris les moyens à adopter pour éviter les incendies. Une petite démonstration a été faite et nous nous sommes bien amusés en entendant la sirène siffler très fort.

La visite du jardin de notre école nous a beaucoup intéressés. Pelle, pioche, arrosoir, râteau, fourche sont les outils de jardinage avec lesquels on a retourné la terre du jardin.

Pour clôturer ce thème, nous avons rendu visite au fleuriste du quartier qui nous a montré les différents genres de plantes et de fleurs. De plus, il nous a aidés à faire un joli bouquet de fleurs multicolores dont le parfum a embaumé la garderie.

À présent, je me sens prêt à découvrir de nouveaux métiers afin que je puisse faire le choix propice dans l'avenir.

Enfants de la garderie « le p'ti nid »
École des Trois Docteurs

Une vision éducative digne de nos apprenants !

Il est évident que, de nos jours, nous ne pouvons plus être indifférents au flux d'informations qui coule des quatre coins du monde et qui nous submerge. Cette quantité énorme de connaissances et de théories scientifiques, littéraires, technologiques, artistiques, médicales, etc... nous est utile bien sûr, à condition qu'elle soit bien « digérée ». Ceci dit, le rôle des institutions éducatives est devenu de plus en plus compliqué et de plus en plus difficile. Mais comment procéder pour bien préparer les « apprenants » et les munir d'un bagage convenable avant de leur confier la mission de diriger leur vie, et la nôtre aussi?

À chaque institution sa vision, ses objectifs, ses priorités, et sa façon de traiter ce défi.

Nos écoles ont opté pour une éducation globale où l'enfant est le centre du processus d'éducation. Par conséquent, il n'est plus un « élève » mais un « apprenant » puisqu'il participe à toute méthode d'apprentissage adoptée. Il n'est plus récepteur d'informations et de connaissances mais son rôle primordial est de traiter, d'interpréter, d'analyser et d'adapter ces informations à son rythme. Il est exposé davantage à divers types de techniques et d'activités qui lui permettent de mieux utiliser ses capacités latentes, de remodeler son esprit critique et d'opérer des changements et des transformations dans son environnement restreint jusqu'alors, mais étendu ultérieurement.

L'aspect académique n'est plus le seul aspect visé mais aussi les aspects intellectuel, social et spirituel qui l'aideront à aboutir à une liberté d'esprit. Donc, les valeurs font partie de la formation de nos apprenants et ont un impact sur leur comportement au sein du groupe et sur leur façon de communiquer et de transmettre leurs pensées. À ce niveau, les compétences transversales introduites et définies spécifiquement pour subvenir aux besoins des apprenants de nos jours, contribuent à dresser le profil d'une personne autonome et prête à affronter une société embrouillée. Ces compétences sont travaillées à partir d'activités extra scolaires telles les visites organisées à l'école ou hors de l'école et les journées de vente d'aliments, à partir d'activités académiques qui ont lieu en classe, dans les laboratoires ainsi qu'à la bibliothèque de l'école, ou à travers les activités sportives et artistiques qui ont lieu tous les jeudis.

Le projet de discipline adopté contribue aussi à construire la personnalité et l'autonomie de l'apprenant afin qu'il devienne capable d'évaluer son comportement, de le corriger et de changer son attitude suite à des discussions et des plans d'action individualisés.

Au cours du mois de février, les apprenants des Cycles Primaire et Complémentaire ont visité Mme Emma Khoury qui a discuté avec eux l'origine du nom de leur école et les changements opérés par les Trois Docteurs.

Dans la même perspective, les apprenants du Cycle Complémentaire commenceront à travailler un projet qui consiste à visionner des films, à les analyser et à en faire la critique. De plus, ils feront des recherches relatives à plusieurs sujets sociaux, artistiques, littéraires, historiques et aideront la bibliothécaire dans son travail. Ceci pour les orienter à ce genre de travail et les impliquer davantage dans différentes sources d'informations.

Afin d'encourager les apprenants du Cycle Primaire à la lecture, à l'échange d'idées et de points de vue et d'enrichir leur vocabulaire, un projet de lecture a été lancé dans la bibliothèque de l'école. Ce projet consiste à lire des histoires en arabe et en français et ce en utilisant des techniques variées qui impliquent les apprenants.

D'un autre côté, des journées de vente d'aliments sont organisées dans les Cycles Primaire et Complémentaire visant à orienter les apprenants à manger sain, attendre leur tour, garder l'espace de la vente propre et faire une activité sociale avec l'argent encaissé.

Une activité de préparation de chocolat a été effectuée par les apprenants de la EB5. Au cours de cette activité, ils ont utilisé leurs habiletés pour exécuter les compétences apprises en science.

Nos apprenants, qui gouverneront peut être notre société demain, opéreront sans doute des transformations majeures au niveau de la nation et peut être du monde entier. Il faut surtout avoir confiance et foi en leurs capacités, respecter leurs esprits et continuer à leur fournir le support nécessaire.

Roula Zgheib

Responsable des Cycles Primaire 2 et Complémentaire



بيتك يا ستي: بين عالم الخيال وأرض الواقع

كم جميل هذا الشعور الذي ينتابنا عندما نتذكر الماضي. يلامسنا قيعيدنا إلى ذكريات الطفولة المليئة بالحياة والاندفاع. وهكذا بدأ المشوار سلمى الصغيرة ترقص أن تأخذ حبة الفينامين. جلست تتحدث مع أمها عن البيئة التي لوّثها بخان السيارات والمصانع. واقتلعت الجرائد أشجارها الوارفة. قحلت البنائات الشاهقة مكان البيوت القرميدية. وأصبح الخائط هو الحاجز المنيع الذي لا يجرؤ أي مخلوق على التلويح فوقه. حاولت سلمى أن تخبر صديقها عن وجود عالم جميل خلف الخائط لكنهما لم يكثرنا لها. لا بل قضلا أن يلعبا بالحاسوب. فتركتهما يتشاجران وراحت ترسم على الخائط رسمة شجرة وبيتا. فجأة أطلت جدتها وراحت تطعم الدجاجات وتغني "بيتك يا ستي الخنيرة". سمعتها سلمى فقالت لها: "أنا أعرف هذه الأغنية. أمي أخبرتني عنها. بيد أنها نسيت كيف تكملها". سرعان ما صرخت الجدة: "أنت، إذا سلمى، حفيدتي. تعالي إلي". قالت سلمى: "لا أستطيع. لأن هذا الجدار يفصل بيننا". عندها طلبت منها الجدة أن ترسم نفسها على الخائط قانتقلت سلمى إلى الجهة الأخرى والتفت جنتها. وتعرفت إلى قوائد الخضار والفاكهة والأشجار. ثم تعاون الأولاد جميعاً لكسر الجدار والوصول إلى عالم الجدة الصحي. وتمكنوا من هزم الخائط العظيم بفضل تعاونهم وتصميمهم...

ليست هذه قصة من مخيلتي! إنها عمل مسرحي أبطاله هم من متحركة لـ "كريم دكروب" عرضت على خشبة مسرح مدرسة البشارة لتعلمنا الصغار وعبرها تعلموا أهمية الغذاء الصحي والحفاظ على البيئة التي تحيط بنا وقيمة الصداقة في الحياة. وهكذا، هم أولادنا في عالم مليء بالألوان والمفاجآت ليتعلموا أهم الدروس وألعب وقهموا أن الوعي والتعاون ضروريان لإحداث التحولات الإيجابية في الحياة.

رفاه عيناوي

مدرسة اللغة العربية



تحولات في نظام التقييم والتقريب

لو سألت متعلماً ما أكثر ما يهته في المجتمع المدرسي وما أكثر ما يخيفه في أن سيجيبك حتماً: علاماتي! وقد ينسى هذا المتعلم للوملة الأولى أن علامته هي الحصيلة النهائية لعمله وهي في نهاية المطاف تقييم لادائه خلال العام الدراسي. فقد اعتاد المتعلمون أن يكتروا للعلامة وأن يترقبوا تقرير العلامات بشيء من الخوف أحياناً إلى حد أنهم يتمنون لو أنهم لا يحصلون عليها مطلقاً... هذا العام بدأ متعلمونا يعتادون على أمر آخر: لقد أصبحوا يحصلون على تقرير العلامات أكثر بكثير من ذي قبل ولكنهم لم يمانعوا الأمر مطلقاً. ما سر هذا التحول؟ السر يكمن في نظام التقييم والتقريب الجديد الذي تمّ اعتماده في المدارس الأثوذكسية الشقيقة. ما هي التغيرات الأساسية التي طرأت على النظام القديم ليتحول جديداً؟ كيف تمّ التحضير لاعتماده؟ ما هي الأوجه التقنية التي يستند إليها؟ ما هو تأثيره على عمليّة التعليم؟ كيف يتمّ التعامل مع البيانات الجديدة؟ وماذا حمل تقارير التقييم الجديدة في طياتها؟ الإجابات على هذه الأسئلة وما يقدمه النظام الجديد من منافع وما يعرقل مساره من معوقات يتمّ عرضها في ما يلي من خلال مقابلات واستطلاعات للرأي أجريناها في المدارس الأثوذكسية الشقيقة مع مدرّس إداريين ورؤساء أقسام ورؤساء دوائر ومعلمين ومتعلمين وأهلين.

عملية تحضيرية على مراحل

بدأنا مشوارنا في محاولة لمعرفة جذور النظام الجديد وكيفية انطلاقه. فكانت لنا محطتان رئيسيتان: الأولى مع عدد من رؤساء الدوائر والثانية مع المديرية الإدارية لدائرة المعلوماتية.

من حيث المضمون: ليصير نظام التقييم والتقريب الجديد النور كان لا بد من التحضير لاعتماده ووضع الخطوات الهادفة إلى تنفيذه. قامت لجان من رؤساء أقسام ورؤساء دوائر يعقد اجتماعات عدة خلصت إلى تحديد خطوات المرحلة التنفيذية التي أشرت على سير عمل الدوائر الأكاديمية وتطلبت مساهمة المعلمين الفتيمة بغية التوصل إلى صيغة موضوعية في التقييم والتقريب. وقد اندرجت الخطوات على الشكل الآتي:

- 1- تحديد الكفايات، القدرات أو المهارات الرئيسية لكل مادة
- 2- تحديد امتحان محوري واحد لنهاية كل محور
- 3- تحديد معايير الترتيب
- 4- تحديد النسب المئوية أو التنفيل لكل محور

تمّ تصميم برنامجين مختلفين لنظام التقييم الجديد أحدهما يغطي الصفين الأول والثاني أساساً والثاني يغطي الصفوف الأخرى وصولاً إلى الصف الثاني عشر.

ومن الناحية التقنية: من المعروف أن اعتماد نظام جديد يتطلب برامج تقنية وآلية جديدة لتطبيقه. من هنا كان لقاءنا مع المديرية الإدارية لدائرة المعلوماتية مفيداً في كشف خفايا النواحي التقنية للمشروع ومنها علمنا أن إنجاز الآلية وربطها بالنظام التقني الخاص بالمدارس الشقيقة يستغرق وقتاً. وأن التحضير كان من المفترض أن يتمّ خلال عطلة الصيف الماضي إلا أنه ونظراً إلى الظروف القاهرة التي عاشها لبنان اضطرت دائرة المعلوماتية إلى العمل على مراحل وعلى أجزاء متقطعة من

التعزيز بحيث يكتسب جميع المعنيين مزيداً من الخبرة في التعامل مع البيانات والتقارير.

بالنسبة إلى المعلمين: وفي المرحلة التالية، كان لا بد لنا من مقابلة المعلمين قانتظرناهم ليخرجوا من صفوفهم وجلنا عليهم بين المدارس الشقيقة وجلسنا معهم وتبادلنا معهم أطراف الحديث. فهم الذين قاموا بالدور الفاعل في كل ما أتى على ذكره سابقاً. وقد أكدوا جميعاً على ما يحمله قول النظام من قوائد تساعد في متابعة تقدّم المتعلمين عن كتب وفي شكل قروي. بالنسبة إليهم حمل النظام الجديد في طياته مزيداً من التحضير لا سيما في صفوف المرحلة الابتدائية بحلقنها الأولى عند وضع أسئلة الاختبارات لكنه حمل في الوقت نفسه الموضوعية والدقة إذ أصبح أداء المتعلم يُقِيم على مستوى قروي. ولعل الصعوبة بالنسبة إلى المعلمين كالمسألة في محاولاتهم الالتزام بالجدول السنوي للدروس والتعويض عن أي تأخير فيه في غضون فترة قصيرة من الزمن. ولدى البعض شكك النظام الجديد قرصت لعادوا قبيها التركيز على أولوياتهم وغيروا أحياناً في طرائق التعليم.

وللمتعلمين آراؤهم: كتباً قد تركنا العلامات في مكاتب رؤساء الأقسام وأكملنا جولتنا. في غضون ذلك عرقتنا إن العلامات رتبّت في ملفات ملوّنة بالألوان زاهية ووجدت طريقها إلى مقاعد المتعلمين وإلى داخل حقائبهم المدرسية للعلامات القدرة على تسريع دقات قلوب المتعلمين. كما بالك إذا ارتدت حلتها الجديدة؟ لنطلع على آراء المتعلمين قمنا باختيار عينات من الصفوف، ووزعنا على المتعلمين استمارات لأستطلاع آرائهم حول الموضوع. بعد ذلك تمّ قرص الإجابات وأتت النتائج على الشكل الآتي:

القسم الثاني	القسم المتوسط	ثلاث حصص للنظام الجديد
24.0%	10%	يطلعنا على أدائنا بشكل دوري
17.1%	27.5%	دقيق من حيث القدرات
19.0%	50%	يظهر مواطن الضعف في كل مادة
القسم الثاني	القسم المتوسط	ثلاث سبّات للنظام الجديد
28.9%	70%	غياب المعدل العام
5.3%	2.5%	يصعب فهمه
17.0%	7.5%	ازدياد عدد الامتحانات

من جانب المتعلمين وجدت ملفات التقرير نفسها بين أيادي الأمهات. وأمام قههم وجوه البعض وانفراج أسارير البعض الآخر رأينا من واجبتنا استطلاع آرائهم لعرضها في ما بعد.

فقد وجد الأهالي أن النظام الجديد يتيح لهم قرصة متابعة أولادهم ولو كانوا مهتمين أكثر بالمعدل العام النهائي غير أنهم واقفوا بإصرار على أن النظام بحلته الجديدة، ولو أنه معقد بعض الشيء مفيد حتماً لجهة مساعدتهم على تحديد مشاكل التعلم لدى أولادهم وسبل إيجاد الحلول لها لا سيما وأنه يتناول مهارات أو قدرات كل متعلم على حدة.

إن كل نظام جديد كما كل حالة متغيرة يتطلب وقتاً وجهداً حتى يسهل قههم وتقبله. ونظام التقييم في المدارس الشقيقة لا يزال جديداً وبما أنه تابع من حاجات أساسية تفتضي تليتها قهو يتطلب جهداً إضافياً ومزيداً من الوقت ليحرز النتائج المتوخاة. وبما أن الجهد متواقر لدى جميع الأطراف المعنيين في العملية التربوية يبقى نجاح النظام الجديد مرهوناً بإتقانه وتسهيل آيته.

البرنامج. وتمّ تصميم برنامجين مختلفين لنظام التقييم الجديد. أحدهما يغطي الصفين الأول والثاني أساساً والثاني يغطي الصفوف الأخرى وصولاً إلى الصف الثاني عشر. البرنامج يخضع الآن إلى عملية تعديل بغية الوصول في نهاية المطاف إلى جمع المعلومات كافة (الأكاديمية، والسلوكية وغيرها) التي تتعلق بالمتعلم في ملف واحد قيسهل الرجوع إليها عند الحاجة مع إمكان الوصول إلى كل نوع من هذه المعلومات على حدة. فيكون البرنامج قادراً على تحليل البيانات بدلاً من أن يعمل رؤساء الأقسام على تحليلها يدوياً.

انطلاقة جديدة

صدرت تقارير التقييم الأولى بعد فترة وجيزة على انطلاقة العام الدراسي. بعدما وضعت التقاويم وتمّ تصحيحها. وأن الأوان لقراءة البيانات.

في هذه المرحلة، يؤدي رؤساء الأقسام دوراً في غاية الأهمية. توجّهنا إليهم وفي مكاتبتهم، رأيناهم يتولون مسؤولية قراءة العلامات قراءة دقيقة آقياً (على صعيد اكتساب قدرة أو مهارة واحدة لكل المتعلمين) وعمودياً (على صعيد كل القدرات أو المهارات للمتعم الواحد). وشرحوا لنا أن هذه القراءة من شأنها ربط التقييم بالمهارات في الصفين الأول والثاني من المرحلة الابتدائية وربط العلامات بالقدرات والنسب المئوية في الصفوف الأخرى. وأكد رؤساء الأقسام على أن البيانات الجديدة تفيدهم في مساعدة المتعلمين على قهم معايير التقييم. كما تفسح في المجال أمامهم لتطبيق الحلول الناجعة لمعالجة مواطن الضعف لدى المتعلم.

البيانات الجديدة تفيد في مساعدة المتعلمين على فهم معايير التقييم وتفسح المجال لمعالجة مواطن الضعف لدى المتعلم.

وقع التحولات

من وجهة نظر رؤساء الأقسام والدوائر: عند هذه النقطة، وقيماً تتمّ عملية قراءة العلامات وإدخالها في الآلية الخاصة بالنظام، يبدي رؤساء الأقسام والدوائر ملاحظات موضوعية. قللنا نظام، وهذا انطلاقتهم. إنجازات ملموسة في مقابل عوائق تعرقل مساره. ولعل أهم إنجازات نظام التقييم والتقريب الجديد حيازته على المعنى الحقيقي للتقييم والذي يفقدته تفقد العملية التربوية جزءاً أساسياً من جوهرها. من جهة ثانية، يتيح النظام المجال أمام الأهل لمتابعة تقدّم أولادهم والعمل على معالجة نقاط الضعف لديهم بدقة تظال كل مهارة على حدة. ويؤمن للمعلمين قرصة متابعة المتعلمين الذين يواجهون صعوبات في التعلم:

LLD- Learners with Learning Difficulties Apprenants en difficultés d'apprentissage
وقبما كانت العلامة المعدل Average / Moyenne تعتبر يفهوم التقييم السابق بمثابة إصدار قرار بنجاح أو رسوب المتعلم فإن هذا المجموع لم يكن يحمل أي دلالة أكاديمية نسبة إلى الكفايات إنما كان نتيجة مجموعة من الأرقام تداخلت لتشكل هذا المعدل العام. لهذا السبب لم تعد هذه الطريقة معتمدة.

ما زال هذا النظام يعتبر جديداً من حيث التعامل مع شكل التقارير وهو يتطلب عملاً أكثر خصوصاً مع إدخال الكفايات المتداخلة (Cross Curricular Competencies / Compétences transversales) وهو حتماً سيمرّ في مرحلة من



Une tempête de lecture se prépare!

L'odeur de plaisir et de connaissance a trouvé son chemin vers la psyché de tous. De jeunes apprenants enthousiastes ont été installés sur les tapis colorés tantôt dans leurs classes et tantôt à la bibliothèque de l'école. Ils savaient dans leur for intérieur ce que leurs enseignants et bibliothécaires leur réservaient : une nouvelle histoire!

Un jour, durant l'une des deux Heures de Lecture Libre mensuelles et dans l'une des classes, quelqu'un a laissé la fenêtre ouverte.

Soudain, une brise fraîche a soufflé et a retourné les pages de l'histoire. Lentement, les personnages se sont enfuis! Ils étaient invisibles à moins qu'ils ne soient dans les pages d'un livre! Ils se sont échappés et ont trouvé leur chemin vers les tapis où les jeunes apprenants étaient installés. Ils se sont serrés les uns contre les autres. "SHUSH!" dit l'un des personnages aux autres, "D'abord, nous devrions être calmes car c'est le moment de la lecture. Deuxièmement, nous ne voulons pas qu'ils sachent que nous nous sommes enfuis!" Les personnages ont voulu vérifier si l'herbe était plus verte de l'autre côté!

Entre temps, l'enseignante qui regardait dans le livre a été surprise de remarquer que quelque chose manquait, quelque chose d'important!

Les apprenants ont vu l'expression sur son visage et ont voulu savoir ce qui se passait. Quand elle leur a expliqué que certains personnages ont disparu, ils ont été déçus.

L'enseignante a tourné les pages du livre essayant de chercher les personnages! Peut-être avaient-ils glissé d'une page à l'autre. Peut-être sont-ils passés aux dernières pages parce qu'ils ont voulu savoir la fin du conte...les personnages ont ricané secrètement. Ils savaient que personne n'allait les retrouver.

L'enseignante a décidé de choisir un autre livre. Alors, les personnages se sont sentis menacés! Ils se sont regardés remarquant que, loin du livre ils sont invisibles et dénués de tout sens. Un personnage intelligent a cligné de l'œil, et du coup les autres ont compris le message. Peut-être l'herbe est aussi verte de l'autre côté! Ils ont décidé de retourner dans le livre ... Et ainsi, chaque personnage est revenu à la page de laquelle il s'était échappé...L'enseignante a laissé le livre ouvert sur sa chaise. Les apprenants ont remarqué que les personnages étaient de retour ... "Mademoiselle, Mademoiselle" ont-ils crié avec enthousiasme, "les personnages sont de retour!"

Comme les apprenants écoutaient l'histoire, les personnages se sont émerveillés. Ils ont réalisé combien le livre était précieux et combien il leur était importants et irremplaçable! C'était l'endroit qui leur appartient, l'endroit où ils pourraient montrer leurs différentes personnalités et comportements, l'endroit d'où ils ont appris et d'où ils ont transmis des messages aux lecteurs à travers leurs expériences fictives.

Quand le conte s'est achevé, l'enseignante a fermé le livre pour entamer une discussion. En écoutant les propos des apprenants, les personnages ont senti que leur mission réelle était accomplie. Ils attendaient impatiemment le moment où le livre serait ouvert de nouveau et que quelqu'un les regarderait étalés sur les pages, en lisant leur histoire.

Missan Layssy Stouhi
Réseau de l'Éducation Interactive



Communiquer... en Français

Au cours du mois de février, les activités étaient variées et motivantes en classe de français.

En effet, en abordant le nouveau projet d'écriture intitulé: «Produire un dialogue», nous avons joué une scène de théâtre et nous avons fait des entretiens avec certains enseignants.

La première activité consistait à présenter une scène de théâtre proposée par notre enseignante. Avant de commencer le travail, nous nous sommes répartis en groupes et Mme Makky nous a expliqué qu'il faudrait accomplir les tâches convenablement et s'entraider pour que le travail soit réussi.

Au sein du groupe, nous avons distribué les rôles, fait la mise en scène et confectionné les costumes.

Plusieurs répétitions ont eu lieu et nous avons joué la scène avec jovialité, spontanéité et vivacité.

Pour exécuter la deuxième activité avec succès, nous avons préparé les questions au préalable.

Une fois l'entretien terminé, nous avons rédigé les réponses et nous les avons tapées.

Ces deux activités nous ont donné l'opportunité de découvrir les règles et les conventions du jeu théâtral ainsi que la technique de l'entretien.

Les apprenants de la EB7

Le saviez-vous?

- La senteur d'une fleur est libérée par l'huile qu'elle produit.
- Il fait plus froid au pôle sud qu'au pôle nord.
- La rose la plus ancienne du monde se trouve à la cathédrale d'Hildesheim en Allemagne et on pense qu'elle a plus de 1,000 ans.
- Il fait assez chaud dans le Désert du Sahara où la pluie s'évapore avant de toucher le sol.
- Après que la fève de café est semée, il faut attendre 5 ans avant de récolter le fruit.
- La vitesse moyenne d'une avalanche est de 22 miles (1 mile = 1.6 Km) à l'heure.
- Moins 40 degrés Celsius est exactement pareil à moins 40 degrés Fahrenheit. C'est la seule température à laquelle les lectures sur les deux échelles sont égales.
- Les forêts tropicales de la terre contiennent environ 75% de toutes les espèces connues de plantes et d'animaux.

Transformation through training

Building Capabilities

One of the goals of the Sister Schools is to secure skilled staff members by improving their levels of competence and proficiency and helping them advance in their profession. In this perspective, the Office of Training and Development's (OTD) mission is to offer continuous professional development and support to all the institutions' staff at all levels. The OTD does this through planning, coordinating and seeking training programs within the schools' structure given by experts in the fields.

The Heads of Academic Departments have prepared a set of workshops to be held during the months of February, March and April. These in-house training sessions aim at meeting teachers' needs in various skills and introducing them to new techniques.

Here are the details about some of the workshops conducted so far.



Writing can be a Piece of Cake!!!

«Write Right» was the name of the writing workshop that took place in February in both SMOC and BAC. The English Department's fundamental concern was to blend in the latest approaches of writing whether through activities (for young sections) or through intensive research techniques (Upper sections). The instructors were genuinely guided into unifying specific writing forms in all grade levels in order to obtain more coherent and cohesive pieces of writing teeming with style and authenticity.

Elementary, Intermediate, and Secondary English teachers were invited to attend this workshop which lasted two hours.

The attendees responded positively to many asked questions and participated effectively in various activities during which the different problems learners encounter to accomplish a writing task were targeted. The presenters kept the attendees busy with creative writing approaches such as cubing technique which requires a «round» vision of any descriptive paragraph or essay. The «Music Writing Technique» also had its share in this rich workshop where teachers were asked to be led by music to form an interesting narrative para-

graph. The workshop also addressed main issues such as: Writing as a Process vs. Product; Outlines, Paragraphs, & Essay writing; Rubrics and their use, and latest APA research paper format.

Writing is a major aspect of the English curriculum that needs to be dealt with and updated on a regular basis to make sure our learners adopt the appropriate methods and acquire the required information, thus getting the most & best out of writing!

Mirna Madi & Maha Khattab
English Teachers



Vers des méthodes interactives

En classe de langue, l'enseignant devrait accorder une grande importance à la communication. Son rôle est donc de développer les différentes compétences linguistiques -orales et écrites- chez l'apprenant tout en tenant compte des différentes composantes de la compétence de communication c'est-à-dire linguistique, discursive, socio-culturelle et référentielle.

De plus, il devrait veiller à inciter les apprenants à lire, à développer leur esprit critique et à enrichir leur culture. Pour accomplir ce rôle d'une façon adéquate et atteindre les objectifs visés, il s'avère indispensable de multiplier et de varier les activités ainsi que les supports pédagogiques.

Dans cette perspective, deux sessions de formation ont été organisées par le département de français : « Exploiter une œuvre intégrale » et « Utiliser l'audiovisuel en classe de langue ».

À l'issue de ces formations, les enseignants sont devenus capables de préparer une séquence d'apprentissage autour d'une œuvre intégrale et de reconnaître les critères de choix, les fonctions didactiques ainsi que les différentes méthodes d'analyse d'un document audiovisuel.

Au cours de ces sessions, plusieurs activités pratiques ont eu lieu.

En effet, les enseignants ont préparé des séquences d'apprentissage autour d'une œuvre intégrale tout en variant les méthodes et en proposant des activités se reposant sur l'interférence de plusieurs disciplines.

De plus, ils ont exploité plusieurs documents

audiovisuels et préparé des activités qui stimulent la curiosité ainsi que l'effort de réflexion chez les apprenants.

Ces activités ont été suivies d'une mise en commun au cours de laquelle ils ont échangé leurs idées.

Ces méthodes et techniques seront sûrement adoptées en classe afin que les apprenants maîtrisent la langue, s'expriment aisément et acquièrent une référence culturelle.

Ces sessions de formation permettent non seulement l'acquisition de nouvelles méthodes dans l'enseignement de la langue française mais favorisent aussi l'échange et l'interaction entre les enseignants.

Rouba Choueiry
Responsable du Département de Français

Teachers and Doctors: A Story of Being

«Miracles» is one common contribution that both doctors and teachers propose; but if «life» is a doctor-aided contribution, then «living» is a teacher-aided value. Doctors' capsules address the body while teachers' capsules address the mind.

«Classroom capsules» are tools (tasks) for teachers that attend to the mental evolution of thought and consequently open learners' horizons to think logically, abstractly and critically. This is the main goal of the workshop prepared by the Math Department under the title «Classroom Capsules: New Ideas in Mathematics».

This workshop serves as an interactive setting for proposing new ideas, algorithms and applications relevant to school curricula. It aims at attaining higher order thinking. This allows the development of numerous problem-solving and decision-making skills which are at the core of teaching mathematics in our Sister Schools.

Bilal Basha
Head of the Math Department



La transformation vue par...

Des transformations auxquelles il faut faire face

Chacun de nous subit une transformation, un changement moral ou physique qui risque de laisser des empreintes ineffaçables.

Lara, une de mes camarades de classe, aimait la vie et s'adonnait à tout de bon cœur. Elle était très optimiste et voyait la vie en rose. Elle était intelligente, sérieuse et toujours la première de sa classe.

Un après-midi, pourtant, en quittant l'école, elle a eu un accident très grave. Elle a passé plusieurs semaines à l'hôpital et sa santé s'est détériorée de mal en pis.

Avec son retour à l'école, elle avait complètement changé, son apparence, son caractère, tout! D'une fille gentille et belle, elle s'est métamorphosée en une personne sévère, triste et désespérée. Le changement que Lara a subi a été fatal. Personnellement, je n'ai pas aimé la nouvelle camarade qu'elle est devenue. J'ai décidé alors de lui parler. Un jour, au cours de la récréation, je lui ai dit qu'elle me manquait terriblement et que même si son apparence a changé suite à l'accident, elle doit continuer à mener une vie normale et elle doit rester optimiste comme elle l'était. Lara a suivi mon conseil et m'a même promis de retourner comme avant.

Dans la vie, on fait face à un grand nombre de difficultés, on change, on subit des transformations auxquelles il nous est peut-être impossible de s'adapter. Mais nous devons rester forts pour surmonter les obstacles et survivre.

Tatiana Haddad - EB 9

La transformation des papillons

Le papillon est un insecte surprenant. La transformation que le papillon subit est une métamorphose de la chenille en insecte, et c'est l'un des prodiges les plus incroyables du règne animal.

Une semaine après la ponte, les œufs deviennent prêts à éclore. C'est l'étape la plus dangereuse. Lors de l'éclosion, la chenille n'est qu'une toute petite larve. Pour sortir, la larve doit briser l'œuf avec ses mandibules, de petites mâchoires. Hors de l'œuf, elle doit se cacher de ses prédateurs. C'est pourquoi, elle se rend invisible en se faisant passer pour des tiges et des feuilles de plantes. C'est le camouflage.

La chenille doit se nourrir jour et nuit pour devenir un insecte digne du nom. Et pour grandir, elle doit changer plusieurs fois de peau. C'est ce que l'on appelle la mue. Les organes, eux-mêmes, prennent naissance en passant par diverses métamorphoses. Avec patience, notre papillon se libère.

La métamorphose des papillons est une transformation naturelle mais en même temps étonnante et singulière. Le papillon pourtant n'est pas le seul animal qui subit une transformation de ce genre, et en tout cas il n'est certainement pas le seul être à se transformer!

Khalida Merhi & Wassim Haddad - EB 9

Que nous cache la vie?

Je vais vous raconter l'histoire de Joe, un jeune garçon, qui a perdu son père alors qu'il était âgé de dix ans. Le décès de son père a marqué son enfance: il a vécu seul dans la misère avec sa maman. Joe n'a quand même jamais cessé de rêver; ce qu'il voulait c'était réussir, changer sa situation sociale.

Une association d'aide sociale qui, en général supporte les familles pauvres, aide la famille de Joe. Elle lui paie sa scolarité et offre à la mère les besoins vitaux. Elle lui assure même un travail dans une institution médiocre. La mère de Joe travaillait beaucoup et le garçon faisait tout son possible pour l'aider. Quelques années passent ainsi et enfin Joe finit ses études et détient sa licence. Il cherche un travail et, quelques semaines plus tard, il reçoit une offre et se voit embauché dans une compagnie d'affaires où il a pu toucher un bon salaire.

Joe décide d'économiser son argent pour aider sa mère et repayer une somme considérable à l'institution sociale. Sa bonne volonté et son ambition l'ont mené loin et il a pu enfin voir sa mère reposée.

Pour Joe et sa mère, la vie semble enfin se transformer vers le meilleur. Ils mènent actuellement une vie paisible et souhaitant que l'avenir leur cache de plus beaux moments.

Les transformations se passent la plupart du temps toutes seules mais l'homme doit, lui aussi, dégénérer de bons changements, en recourant à la volonté et à la bonté!

Marie Chouelry - EB 9

Une page d'un journal intime

Depuis le début de cette année, je n'ai cessé de remarquer des changements qui s'opèrent en moi. Je me rappelle très bien qu'il y a deux mois, j'ai découvert que j'ai une passion pour la musique. La semaine passée, à l'école, je me suis aussi rendu compte de mon intérêt croissant pour l'art théâtral. C'était pendant la classe de français alors que l'enseignante était en train de nous distribuer les rôles des personnages de la pièce qu'on va mettre en scène le mois prochain.

Pour moi, la vie devient plus claire mais en même temps plus compliquée. Me comprendre moi-même est parfois plus difficile que comprendre les autres. Je pense toutefois que j'ai pu identifier mon propre caractère en comprenant celui des autres.

J'ai aussi découvert une phobie en moi-même: c'est la peur de l'altitude! Je pense que je ne pourrai plus voyager en avion comme j'avais l'intention de le faire d'ici quelques ans!

Mon apparence même a changé et je me suis fait couper les cheveux!

Dans ma famille, mon frère ne me dérange plus, au moins pas comme avant. J'ai apporté des chats à la maison (enfin ma mère a accepté!) et maintenant nous sommes sept membres dans la famille!

Ça fait deux semaines déjà que je reçois plus d'argent de mon père. Mes parents m'ont donné la clef de la maison et m'ont prouvé qu'ils ont plus de confiance en moi. J'ai désormais plus de droits à la maison, ma mère m'a même appris à préparer un bon déjeuner.

Noura Itani - EB 8

Transformer les souvenirs en projets futurs

Tout près de chez moi, il y avait une ancienne maison abandonnée. C'était là, entre les murs de cette maison, que j'avais passé les meilleurs moments de mon enfance et c'était là où mes meilleurs souvenirs sont gravés. Au fur et à mesure que j'ai grandi, et chaque fois que j'allais et venais, je faisais escale devant cette maison. Une sorte d'attachement intime me rapprochait du bâtiment. Un jour, pourtant, et en rentrant de l'école, j'ai assisté à une scène qui m'a mis en rage. J'ai remarqué une foule de personnes et d'énormes machines. Je me suis rendu compte alors de ce que ces personnes avaient l'intention de faire avec toutes ces machines: démolir la maison et effacer mes souvenirs! Au sentiment de rage a succédé la volonté de résister, d'arrêter cet acte de destruction infâme! J'ai parlé, j'ai crié, mais en vain! Personne n'a voulu écouter un petit garçon. Malheureux et désespéré, je me suis mis à réfléchir: une transformation de ce genre représentait à mon avis un changement vers le pire. C'était la perte de sentiments précieux et de souvenirs irremplaçables. Néanmoins, j'ai essayé de la voir avec un œil critique mais objectif et j'ai alors compris que tout est relatif. Du point de vue du propriétaire de cette maison, démolir ce bâtiment antique avait certainement un but lucratif.

Deux semaines plus tard, j'ai effectivement entendu parler que cet endroit abriterait une compagnie multinationale qui investissait son capital dans des projets technologiques très importants. A ce qu'il paraît, effacer les souvenirs de mon enfance représentait pour d'autres un grand pas vers le futur!

Charles Nour - EB 8

... les apprenants d'EB4

